

Manfred Hausmann,
Mondnacht

Argiope-informo:
La aspekto de tiu ĉi versio estas barita.
Supozeble la aŭtoro decidis tion.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas MANFRED HAUSMANN (*1898-09-10 – †1986-08-06).*

Arg-902-1799 (2013-08-06 23:13:02)

Verkita de Manfred Hausmann laŭ poemo origine verkita de la ĉina poeto Sū Shì. Vidu la retejojn http://de.wikipedia.org/wiki/Su_Shi kaj http://eo.wikipedia.org/wiki/Su_EĜi.

Manfred Hausmann,
Luna nokto

tradukita de Manfred Retzlaff

Beatega ĉiu horo
de l' Aprila nokt'.
Kio pli valoras ol la spir' de
tiu printemp-nokt'?

Inter ombraj montoj flusas
mole luna spir'.
Jen odoras ĉiuj flor-kalikoj
sub arĝenta spir'.

Sur silenta la teraso
sonas fluto-kant'.
Solvias ja la kor-malĝojon tristo
de la eta kant'.

Sonas daŭre balancilo
tie en la kort'.
Profundega kaj velura nokto
regas en la kort'.

*Traduko de la Germana poemo "Mondnacht" de MANFRED HAUSMANN (*1898-09-10 – †1986-08-06) en la Germanan de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04).*

Arg-902-1800 (2013-06-12 15:53:47)